

Jdg

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לֹא	אֲשֶׁר	כִּלְ	אָתָ	יִשְׂרָאֵל	אָתָ	בָּם	לְנֶסֶת	יְהוָה	הַנִּיחָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֶלְהָה	1	
H3808		H3605	H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428		
										כְּנֻעַן:	מִלְחָמֹת	כִּלְ	אָתָ	יְדָעוֹ
											H4421	H3605	H0853	H3045

প্রভু ইস্রায়েল থেকে অন্যান্য জাতির সমস্ত লোকদের সরিয়ে দিলেন না ॥ তিনি ইস্রায়েলীয়দের পরীক্ষা করতে চেয়েছিলেন ॥ এই সময় ॥ কোন ইস্রায়েলবাসী কনান দেশ দখল করতে কোন যুদ্ধ করে নি ॥ প্রভু এদেশে অন্যান্য বিদেশীদের থাকতে অনুমতি দিয়েছিলেন ॥ ॥ যারা কনান দখলের যুদ্ধপ্রতিতে ভাগ নেয়নি সেই ইস্রায়েলবাসীদের ॥ তিনি কেমন করে যুদ্ধ করতে হয় সে শিক্ষা দেবার জন্যই এরকম ব্যবস্থা করেছিলেন ॥ ॥ এদেশে তিনি যেসব জাতিকে থাকতে দিয়েছিলেন তাদের মধ্যে ছিল ॥

לֹא	לִפְנִים	אֲשֶׁר	רַק	בָּנִים	מִلְחָמָה	לְלִמְדָם	יִשְׂרָאֵל	בָּנִי	דָּרָות	דָּעַת	לְמַעַן	רַק	2	
H3808	H6440		H7535	H4421	H3925		H3478		H1755	H1847	H4616	H7535		
													יְדָעוֹם:	
													H3045	

প্রভু ইস্রায়েল থেকে অন্যান্য জাতির সমস্ত লোকদের সরিয়ে দিলেন না ॥ তিনি ইস্রায়েলীয়দের পরীক্ষা করতে চেয়েছিলেন ॥ এই সময় ॥ কোন ইস্রায়েলবাসী কনান দেশ দখল করতে কোন যুদ্ধ করে নি ॥ প্রভু এদেশে অন্যান্য বিদেশীদের থাকতে অনুমতি দিয়েছিলেন ॥ ॥ যারা কনান দখলের যুদ্ধপ্রতিতে ভাগ নেয়নি সেই ইস্রায়েলবাসীদের ॥ তিনি কেমন করে যুদ্ধ করতে হয় সে শিক্ষা দেবার জন্যই এরকম ব্যবস্থা করেছিলেন ॥ ॥ এদেশে তিনি যেসব জাতিকে থাকতে দিয়েছিলেন তাদের মধ্যে ছিল ॥

מִתְר	מִלְבָנוֹן	תַּר	הַלְבָנוֹן	יִשְׁבָ	וְתַחַתִּי	וְהַשִּׁידָרִי	וְהַגְּנָעִי	וְכָלִ	פְּלִשְׁתִּים	סְרִינִ	הַמְּנַשֶּׁת	3		
H222	H3844	H222	H3427	H2340	H6722				H3605	H6430		H2568		
													לְבּוֹא	
													חַרְמוֹןבָּעֵל	חַמְתָּה:
									H2574	H0935	H5704	H1179		

পলেষ্টীয় সম্প্রদায়ের পাঁচ জন শাসক ॥ সমস্ত কনান জাতি ॥ সীদোনীয় লোকরা এবং হিবীয় লোকরা থাকত বাল ॥ হর্মোগ পর্বত থেকে লেবো ॥ হমাত পর্যন্ত ছড়ানো লিবানোনের পর্বতপ্রতিতে ॥

אָתָ	צָהָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְנָה	אָתָ	הַיְשָׁמֵעַ	לְרָעָת	יִשְׂרָאֵל	אָתָ	בָּם	לְנֶסֶת	וְיִהְיוֹ	4		
H0853	H6680		H3068	H4687	H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961			
													אֲבּוֹתָם		
													מִשָּׁה:		
													H4872	H3027	H0001

ইস্রায়েলবাসীদের পরীক্ষা করার জন্য প্রভু তাদের থাকতে দিয়েছিলেন ॥ তারা তাঁর আদেশ পালন করে কি না তিনি তা দেখতে চেয়েছিলেন ॥ মোশির মাধ্যমে প্রভু সেইসব আজ্ঞা তাদের পূর্বপুরুষদের দিয়েছিলেন ॥

וְתַחַתִּי	וְהַפְּרָזִי	וְהַגְּנָעִי	וְהַאֲמָרִי	וְהַחֲנִי	וְהַכְּנָעִי	בְּקָרָב	יִשְׁבָ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנִי	1
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

ইস্রায়েলের লোকরা কনানীয় ॥ হিতীয় ॥ পরিষ্যীয় ॥ হিবীয় ॥ যিবুষীয় এবং ইমোরীয়দের সঙ্গে পাশাপাশি বাস করত ॥

তারা এইসব সম্প্রদায়ের মেয়েদের বিয়তে করতে তাদের মেয়েরা তাদের ছেলেদের বিয়তে করতে শুরু করল। ইন্দ্রায়েলীয়রা ঐ সমস্ত লোকদের দেবতাদের পূজা করতে শুরু করল।

ויעשו	בניר	ישראל	את	הכילים	ואת	האشرות:	ברע	בעין	יהולה	וישחו	את	יהונת	אליהם	ויעברו
H5647	H0430	H3068	H0853	H7911	H3068	H7451	H0853	H3478						

প্রভুর দৃষ্টিতে ইস্যায়েলের লোকরা মন্দ কাজ করেছিলঃ তারা প্রভু তাদের ঈশ্বরকে তুলে গিয়ে বাল এবং আশেরার মুর্তির পুজা করেছিলঃ

וַיַּעֲבֹרְ	וְנִזְרָקָם	נִזְרָקָם	מֶלֶךְ	רְשָׁעָתִים כּוֹשֵׁן	בֵּידָ	וַיִּמְכַרֵּם	בִּשְׁרָאֵל	יְהוָה	אָרֶ	וַיַּחֲרֵ
H5647	H0763	H4428	H3573	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	
				שְׁנִים:	שְׁמָנָה	רְשָׁעָתִים כּוֹשֵׁן	אַתְּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
					H8141	H8083	H3573	H0853	H3478	

প্রভু তাদের ওপর কুন্দ হলেন। তিনি অরাম নহরয়িমের রাজা কুশন। রিশিয়াথয়িমকে ইন্দ্রায়েলীয়দের হারিয়ে তাদের শাসন করবার জন্য পাঠিয়ে ছিলেন। ইন্দ্রায়েলীয়রা আট বছর সেই রাজার অধীনে ছিল।

אָתָּה	יִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁעִים	לְבָנִי	יִשְׂרָאֵל	מַוְשִׁיעַ	יְהֹוָה	וַיָּקָם	יְהֹוָה	וְאַל-	יִשְׂרָאֵל	בָּנִי	וַיַּעֲקֹב
H0853	H3467	H3478	—	H3467	H3068	—	H3068	H0413	H3478	—	H2199	—
			מִמְנָנוּ:	הַקְּתָן	כָּלְבָּ	אָתָּי	קָנוּ	כָּזָר	עַתְנִיאָל	—	—	
			—	—	—	—	H3612	H0251	H7073	—	H6274	—

କିନ୍ତୁ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲୀୟର ପ୍ରଭୁର କାହେ ସାହାଯ୍ୟର ଜନ୍ୟ କୁନ୍ଦଳମଣି ତଥନ ପ୍ରଭୁ କାଳେବେର କନିଷ୍ଠ ଭାତା କନ୍ସେର ପୁତ୍ର ଅନ୍ତିମାଳେକେ ତାଦେର ରକ୍ଷାର ଜନ୍ୟ ପର୍ଯ୍ୟାଲେନ୍ ଅନ୍ତିମାଳେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲୀୟର ରକ୍ଷା କରିଲେନ୍ ।

אַתָּה	בְּיַדְךָ	יְדֹוָה	וַיַּקְרֵן	לְמַלְחָמָה	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רִיחָד	עָלָיו	וְתָהִי	10
H0853	H3027	H3068	H5414	H4421	H3318	H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961	
רְשָׁעָתִים כּוֹשֵׁן													
				עַל	יְדוֹ	וְתָעֹז	אַרְם	מֶלֶךְ					
				H3573		H3027	H5810	H0758	H4428	H3573			

প্রভুর আত্মা অংশীয়েলের ওপর এলে তিনি ইন্সায়েলীয়দের বিচারক হলেন। যুদ্ধে তাদের নেতৃত্ব দিলেন। প্রভুর সাহায্যে অংশীয়েল আরামের বাজা কশন। বিশিষ্যাথিহিমকে পরাজিত করলেন।

פ	קֹנוֹ:	בָּרָךְ	עַתְנִיאָל	וַיִּמְתַּחַת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹטֵת	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H8252
	H7073	H6274	H4191	H8141	H0705	H0776			

এরপর ১০ বছর ধরে দেশে শান্তি বজায় ছিল। এই অবস্থা ছিল কনসের পুত্র অংনীয়েলের মৃত্যু পর্যন্ত।

מוֹאָב	מֶלֶךְ	עֲגָלָן	אֶתְּ	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	יְהוָה	בְּעֵינִי	הַרְעָ	לְעָשָׂות	וִשְׁרָאֵל	בְּנִי	וַיָּסֶף	12
H4124	H4428	H5700	H0853	H3068	H2388	H3068		H7451		H3478		H3254	
				יְהוָה:	בְּעֵינִי	הַרְעָ	אֶתְּ	עָשָׂו	כִּי-	עַל	יִשְׁרָאֵל	עַל-	
				H3068		H7451	H0853					H3478	

আবাৰ ইস্রায়েলেৱ লোকৰা সেসৰ কাজ কৱল যা প্ৰভুৰ বিবেচনায় মন্দ সেইজন্য তিনি মোয়াবেৱ রাজা ইঁগ্লেনকে ইস্রায়েলীয়দেৱ পৰাজিত কৱবাৰ জন্য শক্তিদিলেন।

עיר	אֶתְּ	וַיִּרְשֵׁ	יִשְׁרָאֵל	אֶתְּ	וְיַדְךָ	וַיְלַךְ	וַיְלַךְ	וְעַמְלָק	עַמְוֹן	בְּנִי	אֶתְּ	אַלְיוֹ	וַיָּאַסֵּף	13
	H0853	H3423	H3478	H0853	H5221	H3212	H6002	H5983		H0853	H0413	H0622		

গৰামৰিম:

[H8558](#)

ইঁগ্লেন অম্যোন এবং অমালেক সম্প্রদায়েৱ লোকদেৱ কাছ থেকে সাহায্য পেল তাৰে নিয়ে ইঁগ্লেন ইস্রায়েলীয়দেৱ আক্ৰমণ কৱল ইঁগ্লেন তাৰে শারিয়ে খেজুৰ গাছেৱ শহৰ বা জেরিকো থেকে তাড়িয়ে দিল।

ס	שָׁנָה:	עֲשָׂרָה	שְׁנִיר	שְׁמֹנֶה	מֶלֶךְ	מוֹאָב	מֶלֶךְ	עֲגָלָן	אֶתְּ	יִשְׁרָאֵל	בְּנִיר	וַיַּעֲבֹרִ	14	
		H8141	H6240	H8083	H4124	H4428	H5700	H0853	H3478				H5647	

মোয়াবেৱ রাজা ইঁগ্লেন ০০ বছৰ ধৰে ইস্রায়েলীয়দেৱ শাসন কৱেছিল।

גָּרָא	בָּন	אֶתְּ	מָוֵשִׁיעַ	לְהַמָּ	יְהוָה	וַיַּקְרֵב	יְהוָה	אֶל	יִשְׁרָאֵל	בְּנִי	וַיַּעֲקֹב	15	
H1617	H0164	H0853	H3467		H3068		H3068	H0413	H3478			H2199	
	H4428	H5700	H4503	H3027	H3478		H7971	H3225	H3027	H0334	H0376	H1145	

মোাব:

[H4124](#)

ইস্রায়েলীয়ৰা প্ৰভুৰ কাছে কেঁদে পড়ল তিনি তখন তাৰে বাঁচানোৱ জন্য এছুদ নামে একজন লোককে পাঠালেন এছুদ ছিল বাঁহতি তাৰ পিতাৰ নাম ছিল গেৱা বিন্যামীন বংশীয় লোক ইস্রায়েলবাসীৱা মোয়াবেৱ রাজা ইঁগ্লেনকে উপহাৰ দেবাৰ জন্য এছুদকে পাঠালেন।

לְגַדְעֵל	מְגַדֵּת	אֶתְּ	אַוְתָּה	אַרְקָה	וְיַחַד	גָּמָר	פִּיוֹת	שְׁנִי	וְלַהֲ	חַרְבָּ	לְ	אַהֲרֹן	וַיָּעִשֶּׂ	16
H4055	H8478	H0853	H2296	H0753	H1574	H6366	H8147			H2719	H0164			

ঐৰ যুদ্ধে উল

[H3225](#) [H3409](#)

এছুদ নিজেৰ জন্য একটি তৱাবারি তৈৰী কৱল তৱাবারিতিৰ দুদিকেই ধাৰ ছিল আৱ সেটা ছিল প্ৰায় ০০ ইঁঞ্চি লম্বা এছুদ তৱাবারিতি ডানদিকেৱ উৱতে বেঁধে তাৰ পোশাকেৱ নীচে লুকিয়ে রাখল।

মোদ	ব্ৰিৱি	এতে	আইশ	ুগলান	মোাব	মেলেক	মেলেক	লেগলান	হমেনিহা	এতে	ব্ৰিৱি	ওয়াক্ৰিব	17
H3966	H1277	H0376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	H0853	H0853	H7126	H3615	H1961	

তাৰপৰ সে মোয়াবেৱ রাজা ইঁগ্লেনেৱ কাছে এসে উপহাৰ দিল ইঁগ্লেন ছিল মোটাসোটা লোক।

হমেনিহা:	নেশাই	হুম	এতে	ওয়াশল	হমেনিহা	এতে	লেক্ৰিব	ক্লেতা	ক্ষেত্ৰ	ওয়াহি	18
H4503	H5375		H0853	H7971	H4503	H0853	H7126	H3615		H1961	

ઉપહાર દેવાર પર એહુદ સંસેર લોકદેર બાડ્યી પાઠ્યં દિલં એરા ઉપહાર બયં નિયં તાર સંસે એસેચિલં

לֵי אָלָדָר סָતָר רְבָרָן וַיֹּאמֶר תְּגִלְגָּל אֲשֶׁר הַפְּסִילִים מִן־ שָׁב וְהַרְיוֹן 19
H0413 H1697 H0559 H1537 H0854 H6456 H7725 H1931
עַלְיוֹן: הַעֲמָרִים כָּל־ מִלְעָלִי וַיִּצְאַו הַסְּדָרָן וַיֹּאמֶר תְּגִלְגָּל
H5975 H3605 H3318 H2013 H0559 H4428

તારા રાજાર પ્રાસાદ છેડ્ડે ચલે ગેલં એહુદ ગિલ્લાલ શહરે શિલા મૂર્તિઓલોર કાછ થેકે ફિરે એસે ઇંગ્લોનકે બલલં "રાજા તોમાર જન્ય એકટા ગોપન ખબર આછે" રાજા બલલ "ચુપં" તારપર સે ઘર થેકે ભૂતદેર સરિયં દિલં

אָהָרָן לְבָדָר נַעֲמָר אָהָרָן בְּעָלִית הַמְּקֻרָה יֹשֵׁב וְהַוְּאָן אָלְיוֹן בָּא וְאַגְּרִיד רְבָרָן 20
H0164 H0559 H0905 H4747 H5944 H3427 H1931 H0413 H0935 H0164
הַכְּסָא: מִעְלָה וַיִּקְםָ אָלְיוֹק לֵי אָלְהִים
H3678 H0413 H0430 H1697

એહુદ રાજા ઇંગ્લોનેર કાછે એસેચિલં ઇંગ્લોન તથન ગ્રીઝકાલીન પ્રાસાદેર ઊંચુતલાર એકટા ઘરે એકેવારે એકાં તારપર એહુદ રાજાકે બલલં "તોમાર જન્ય સૌશ્વરેર એકટા વાર્તા આછે" શુનેઇ રાજા સિંહસન થેકે ઉઠે એહુદેર કાછ ઘેણે દાઢાલં

וַיִּשְׁלַׁחְ אָהָרָן יְמִינָו וַיַּתְקַעַּה יְרֵךְ מִעְלָה הַחֲרֵב אַתְּ נִיקְחָה שְׁמָאָלָו יְדָךְ אַתְּ אָהָרָן וְבָטְנוֹ: 21
H8628 H3225 H3409 H2719 H0853 H3947 H8040 H3027 H0853 H0164 H7971
H0990

આર ઠિક એહુદ વાં હાત દિયં ડાન ઉરુ થેકે તરવારિ વાર કરે રાજાર પેટે બિંધિયે દિલં

וַיִּבְאַלְמָנָה הַמְּנַצְּבָה גַּם אָהָרָן וְבָטְנוֹ: 22
H2719 H8025 H3808 H3851 H1157 H2459 H5462 H3851 H5325 H1571 H0935
H6574 H3318 H0990

રાજાર પેટેર ભેતર તરવારિર વાંટ શુદ્ધ ચુકે ગેલં રાજાર ચર્વિંતે સેટા પુરોપૂરિ ચુકે ગેલં એહુદ રાજાર પેટેટે તરવારિટા રેખે દિલં તરવારિ બિન્દુ હયે રાજા ઇંગ્લોન મલત્યાગેર ઉપર નિયાસ્ત્રણ હારિયે ફેલલ એવં મલ નિર્ગત હલ્લો

וְנִצְאָה וְבָרְשָׂרָנָה: 23
H1157 H5944 H5462 H4528 H0164 H3318

એહુદ ઘર થેકે બેરિયં દરજા બન્ધ કરે દિલં

וְיִצְאָה וְעַבְדָּיו בְּתַחַר הַמְּקֻרָה: 24
H0389 H0559 H5944 H2009 H7200 H0935 H5650 H3318 H1931
H4747 H2315 H7272 H0853 H1931

એહુદ ચલે યાવાર પર ભૂત્યરા ફિરે એલો તારા દેખલ ઘરેર દરજા બન્ધ તાઇ તારા નિજેરા બલાબલિ કરલં "રાજા નિશ્ચયાં ઘરેર મધ્યે મલમૂત્ર ત્યાગ કરછેન"

ויקוחו	המפתח	את	ויקחו	העליה	دلות	פתה	אייננו	ויהנה	בוש	עד	ויתלו	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4668	H0853	H3947	H5944				H0369	H2009	H0954	H5704		
							מת:	ארצה	נפל	ארגונים	ויהנה	
							—	—	—	—	—	H4191
								H0776	H5307	H0113	H2009	

তারা অনেকক্ষণ অপেক্ষা করলঃ কিন্তু রাজা উপরের ঘরের দরজা খুললেন না এবং শেষ পর্যন্ত তারা ভয় পেয়ে গেলঃ চাবি নিয়ে তারা দরজা খুলে দেখল রাজা মেঝের উপর মরে পড়ে রয়েছেন।

השuirתה:	נימלט	הפסלים	את	עבר	והוֹא	התרמה מהם	עד	נמלט	ואחד
H8167	H4422	H6456	H0853	H1931	H4102	H5704	H4422	H0164	

ত্ত্বরা ঘন্থন রাজার জন্য অপেক্ষা করছিল তখন এছুদ পালিয়ে যাবার যথেষ্ট সময় পেয়েছিল সে মুক্তিশূলোর পাশ দিয়ে যেতে যেতে সিয়ীরা দিকে পালিয়ে গেল।

הַהְרָר	מִן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַמּוֹ	וַיְרָדוּ	אַפְרִים	בְּתַר	בְּשֻׁפֵּר	וַיִּתְקַע	בְּבֹאוֹא	וַיַּעֲנִי	27
H2022		H3478			H3381	H0669	H2022	H7782	H8628	H0935	H1961	
										לְפָנֵיהם:	וְהִיא	
											H6440	H1931

সে সিয়ীরায় পোঁচে ইফ্রামির পাহাড়ী অঞ্চলে গিয়ে শিঙা বাজাল॥ ইস্রায়েলবাসীরা শিঙার শব্দ শুনে পাহাড় থেকে নেমে এল॥ এছন্দ তাদের নেতৃত্ব দিচ্ছিল॥

וַיֹּאמֶר	אֶלְהָם	רְדוּ	אַחֲרֵי	כִּי	נָתַן	יְהוָה	אֶת	אַיִלְכֶם	אֶת	אֶת	מִזְמָרָה	בִּידָכֶם	וְיָמֶר
H3027	H4124	H0853	H0341	H0853	H3068	H5414							28
וַיַּרְא	אֶלְהָם	רְדוּ	אַחֲרֵי	כִּי	נָתַן	יְהוָה	אֶת	אַיִלְכֶם	אֶת	אֶת	מִזְמָרָה	בִּידָכֶם	וְיָמֶר
H0376	H5414	H3808	H4124	H3383									
לְעֹבֶר	:	אִישׁ	נָתַנוּ	וְלֹא	לְמִזְמָרָה	לְמִזְמָרָה	לְמִזְמָרָה	מִעֲבָרוֹת	לְמִזְמָרָה	אֶת	אֶת	אֶת	וְיָמֶר

ଏହୁଦ ବଲନ୍ ଆମାକେ ଅନୁସରଣ କରି ପ୍ରଭୁ ଆମାଦେର ଶକ୍ତି ମୋଯାବେର ଲୋକଦେର ପରାଜିତ କରତେ ଶକ୍ତିଦିଯିଙ୍ଗେଛେନ୍ ତାଇ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲବାସୀରା ଏହୁଦକେ ଅନୁସରଣ କରିଲା ତାରା ସେଇସବ ଜ୍ଞାନା ଦଖଲ କରିଲ ସେଥାନେ ଥିଲା ପରାଜିତ ହାତରେ ଯଦି ପେରନ୍ତେ ଯାଇଲା ତାରା ସେଇ ସବ ଜ୍ଞାନା ମୋଯାବେର ଦିକେ ଗିଯିଲେ ତୋ ତାରା କାଉକେ ଯଦିନ ନନ୍ଦି ପେରାତେ ଦିଲ ନାହିଁ

חִיל	אִישׁ	וְכֹלֶךְ	שְׁמֹן	כָּלֶךְ	אִישׁ	אֲלֵפִים	כָּעֵשֶׂרֶת	הַחִיא	בְּעֵת	מוֹאָב	אַתְּ	וַיְכֹ	29
H2428	H0376	H3605	H8082	H3605	H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221	

তারা মো�ঝাবের ৩০০০০০ সাহসী ও শক্তিশালী লোককে হত্যা করল। তাদের কেউ পালাতে পারে নি।

ס	שנה:	שמות	הארץ	ותשׁקע	ישראל	יד	רשות	היה	ביום	מועד	ורצגנו	30
—	—	H8141	H8084	H0776	H8252	H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665

সেদিন থেকে ইস্বায়েলীয়রা মোয়াবের লোকদের শাসন করতে লাগলା । সে দেশে । । । বছর শান্তি ছিল ।

בְּמִלְמָד	אִישׁ	מְאוֹת	שָׁשׁ	בְּלִשְׁתִּים	אַתְּ	נִזְקָה	עַנְתָּה	בָּנָה	שְׁמֹנֶה	הַיִּהְ	וְאַחֲרֵי
H4451	H0376	H3967	H8337	H6430	H0853	H5221	H6067		H8044	H1961	
					ס	וִישְׁרָאֵל:	הִיא	אַתְּ	גָּמָר	וַיִּשְׁעַ	הַבְּקָר
						H3478	H0853	H1931	H1571	H3467	H1241

এছুদের পর আরও একজন লোক ইন্দ্রায়েলবাসীদের বাঁচিয়েছিল। তার নাম অনাতের পুত্র শম্গর। শম্গর একটা গরু তাড়ানোর লাঠি দিয়ে গুঁট জল পলেষ্টীয়কে হত্যা করেছিল।